

РАЗДЕЛ ВТОРОЙ

ЗАКОНЫ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
17 мая 2004 г. № 279-З

2/1028 О ратификации Соглашения о мерах по предупреждению и пресечению использования ложных товарных знаков и географических указаний

(19.05.2004)

*Принят Палатой представителей
Одобен Советом Республики*

*8 апреля 2004 года
29 апреля 2004 года*

Ратифицировать Соглашение о мерах по предупреждению и пресечению использования ложных товарных знаков и географических указаний, подписанное в г. Минске 4 июня 1999 года.

Президент Республики Беларусь

А.Лукашенко

СОГЛАШЕНИЕ

о мерах по предупреждению и пресечению использования ложных товарных знаков и географических указаний

Государства – участники настоящего Соглашения в лице своих правительств, далее – Стороны,

основываясь на Соглашении о мерах по охране промышленной собственности и создании Межгосударственного совета по вопросам охраны промышленной собственности от 12 марта 1993 года, Договоре о проведении согласованной антимонопольной политики от 23 декабря 1993 года, а также на Соглашении о сотрудничестве по пресечению правонарушений в области интеллектуальной собственности от 6 марта 1998 года,

признавая важное значение совместных мер по осуществлению защиты прав потребителей и производителей от реализации товаров с использованием ложных товарных знаков и географических указаний,

руководствуясь общепризнанными нормами международного права,

придавая важное значение расширению торгово-экономических связей между Сторонами,

в целях координации совместных действий по предупреждению и пресечению использования ложных товарных знаков и географических указаний, а также фактов применения методов недобросовестной конкуренции

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения следующие термины означают:

товар – предмет, удовлетворяющий какую-либо общественную потребность и произведенный для обмена, то есть обладающий ценностью, которая установлена в процессе его обмена на другие товары;

товарный знак – обозначение для отличия товаров одних физических и юридических лиц от однородных товаров других юридических и физических лиц;

географические указания – обозначения, которые идентифицируют происхождение товара из территорий Сторон или их регионов, или местностей, где качество, репутация либо другие характеристики товара в значительной степени соотносятся с его географическим происхождением;

ложный товарный знак – товарный знак, используемый третьим лицом в нарушение прав владельца товарного знака, или знак, содержащий ложные указания происхождения товара, а также данные или такой элемент, который может ввести потребителей в заблуждение;

правовые средства защиты – комплекс мер по предупреждению и пресечению использования ложных товарных знаков и географических указаний, разрешенный к использованию в соответствии с действующим правовым режимом Сторон;

заинтересованная сторона – любое физическое и/или юридическое лицо, вовлеченное в производство, изготовление, сбыт или потребление товаров, находящееся в местности, ложно указанной в качестве места происхождения товара, либо в районе, где находится эта местность, либо в ложно указанной стране или в стране, где применяется ложное географическое указание о происхождении товара или ложный товарный знак.

Статья 2

Стороны сотрудничают в вопросах:
выявления и пресечения фактов использования ложных товарных знаков и географических указаний;
предупреждения проникновения через свои таможенные границы на территории других Сторон товаров с ложными товарными знаками и географическими указаниями.

Статья 3

Согласование мер по предупреждению и пресечению использования ложных товарных знаков и географических указаний Стороны осуществляют на основе совместных действий и добровольно принятых на себя обязательств.

Статья 4

В отношении географических указаний Стороны предоставляют правовые средства защиты заинтересованным сторонам с целью воспрепятствовать использованию:

а) каких-либо средств при обозначении товара или его презентации, которые указывают (или вызывают ассоциацию) на иное, чем истинное, место происхождения товара и таким образом вводят в заблуждение потребителей в отношении географического происхождения товара;

б) каких-либо действий, которые могут рассматриваться как недобросовестная конкуренция в пределах статьи 10-бис Парижской конвенции по охране промышленной собственности.

Статья 5

Стороны в силу своих обязанностей в соответствии с их национальным законодательством или по обоснованному запросу заинтересованной стороны отказывают в регистрации товарного знака или в передаче прав на товарный знак либо признают недействительной регистрацию товарного знака или передачу прав на товарный знак, состоящий из географического указания или содержащий его, если использование географического указания в товарном знаке для товаров, не происходящих из указанной территории какой-либо Стороны, вводит в заблуждение потребителей в отношении истинного места происхождения таких товаров.

Статья 6

Правовые средства защиты в соответствии со статьями 4 и 5 настоящего Соглашения применяются также в отношении географических указаний, которые, хотя буквально верны в отношении территории, региона или местности, откуда происходят товары, дают потребителям ошибочное представление о территориальном происхождении товаров.

Статья 7

Стороны предоставляют правовые средства защиты в целях предупреждения использования географических указаний, идентифицирующих территориальное происхождение вин или крепких спиртных напитков, для этих видов напитков, в действительности не происходящих из указанного в географическом указании места, в том числе и в случаях, когда такие географические указания используются в переводе или сопровождаются указанием истинного места происхождения, или такими пояснениями, как «вид», «тип», «стиль», «имитация» или подобными.

Статья 8

В регистрации товарного знака для вин или крепких спиртных напитков, который состоит из географического указания или содержит его, должно быть отказано или регистрация должна быть признана недействительной, если это предусмотрено национальным законодательством Стороны, или по запросу заинтересованной стороны в отношении тех вин или крепких спиртных напитков, которые не имеют этого географического происхождения.

Статья 9

В случае использования одинаковых географических указаний для вин или крепких спиртных напитков правовые средства защиты предоставляются каждому географическому указанию при условии соблюдения положений статьи 6 настоящего Соглашения.

В целях обеспечения равных условий для производителей и предотвращения введения потребителей в заблуждение каждая Сторона определяет условные обозначения, по которым одинаковые географические указания будут отличаться одно от другого.

Статья 10

Для того чтобы облегчить правовые средства защиты географических указаний, Стороны проводят переговоры относительно учреждения многосторонних систем регистрации географических указаний и уведомлений об их охране на территориях Сторон.

Статья 11

Стороны обеспечивают включение в их национальное законодательство положений о процедурах по соблюдению прав на товарные знаки и географические указания, предусматривающих эффективные меры против любого нарушения прав, оговоренных в настоящем Соглашении, включая срочные меры по предупреждению таких нарушений и средства, которые представляют собой правовую санкцию на случай дальнейших нарушений. Эти процедуры должны обеспечивать защиту законной торговли от злоупотреблений и препятствовать созданию в ней барьеров.

Статья 12

Процедуры, обеспечивающие соблюдение прав на товарные знаки и географические указания, должны быть равными для всех и справедливыми.

Статья 13

Стороны предоставляют владельцам прав на товарный знак или географическое указание возможность обращаться в судебные органы для обеспечения защиты таких прав, предусмотренных настоящим Соглашением, по месту их нарушения и в соответствии с национальным законодательством Сторон.

Статья 14

Судебные органы имеют право потребовать от любого физического и/или юридического лица Сторон возместить в полном размере причиненные заинтересованной стороне убытки и выплатить ей всю сумму прибыли, полученную от торговли товарами с ложными товарными знаками и географическими указаниями.

Статья 15

Судебные органы имеют право по заявлению заинтересованной стороны потребовать от любого физического и/или юридического лица Стороны возмещения ей расходов по ведению процесса, которые могут включать гонорар адвокату, а также принять все необходимые меры, предусмотренные национальным законодательством этой Стороны.

Статья 16

Для создания эффективного средства против нарушения прав владельца на товарный знак или географическое указание судебные органы Сторон имеют право по заявлению заинтересованной стороны потребовать, чтобы товары, по которым установлено нарушение прав, без какой-либо компенсации были устранены из торгового оборота без причинения любого вреда владельцу прав на товарный знак или географическое указание или, если это не противоречит существующему национальному законодательству Сторон, уничтожены.

При рассмотрении подобных случаев Стороны обеспечивают соразмерность двух факторов: факт правонарушения и правовые средства защиты, с одной стороны, и интересы третьих лиц, с другой стороны. По отношению к товарам с ложными товарными знаками простое устранение незаконно прикрепленного товарного знака признается недостаточным для того, чтобы разрешить допуск таких товаров в торговый оборот, кроме исключительных случаев, которые дополнительно согласовывают Стороны.

Статья 17

Судебные органы имеют право потребовать от заинтересованной стороны, по заявлению которой были приняты меры, в связи с недобросовестным использованием ею процедуры по обеспечению соблюдения прав владельца на товарный знак или географическое указание предоставить другой заинтересованной стороне, незаконно обязываемой или ограничиваемой, достаточную компенсацию за ущерб, понесенный в результате такого недобросовестного использования.

Судебные органы также имеют право требовать от заявителя возмещения расходов ответчика, которые могут включать надлежащий гонорар адвокату.

Статья 18

Судебные органы Сторон имеют право по заявлению заинтересованной стороны принять решение о безотлагательных действенных временных мерах:

а) по предупреждению возникновения нарушения права владельца на товарный знак или географическое указание и, в частности, поступления в торговый оборот товаров с ложными товарными знаками и географическими указаниями, включая импортируемые товары непосредственно после таможенного контроля. Такие действия не применяются в отношении товаров, приобретенных или заказанных каким-либо потребителем прежде, чем он узнал или имел возможность узнать, что торговля такими товарами произошла нелегитимно;

б) по сохранению соответствующих доказательств в отношении правонарушений.

Статья 19

Судебные органы имеют право по заявлению заинтересованной стороны принимать временные меры, не заслушав противоположную сторону, в частности, в случаях, если есть вероятность того, что любая задержка причинит непоправимый вред владельцу прав на товарный знак или географическое указание или если существует доказуемый риск того, что улики будут уничтожены.

Статья 20

Судебные органы имеют полномочия потребовать от истца предоставления доказательств того, что истец является владельцем прав на товарный знак или географическое указание и его право нарушается или такое нарушение неизбежно, и принять решение о том, чтобы истец предоставил гарантию, достаточную для защиты прав ответчика и предотвращения злоупотреблений.

Статья 21

В случаях принятия временных мер, предусмотренных в статье 19 настоящего Соглашения, ответчик должен быть поставлен об этом в известность безотлагательно. По заявлению ответчика должен быть осуществлен пересмотр решения о принятии временных мер, в том числе решения о праве быть выслушанным.

В случае отмены временных мер или их прекращения по вине истца или установления позже, что нарушения или угрозы нарушения права интеллектуальной собственности не было, судебные органы имеют право по запросу ответчика требовать от истца выплаты ему надлежащей компенсации за ущерб, причиненный этими мерами, в соответствии с национальным законодательством Стороны, где происходит судебное разбирательство.

Статья 22

Стороны осуществляют процедуры, позволяющие владельцу прав на товарный знак или географическое указание, который имеет веские основания для подозрения относительно возможности осуществления импорта товаров с ложными товарными знаками и географическими указаниями, обращаться письменно в компетентные органы, административные или судебные органы о приостановлении таможенными органами выпуска в свободное обращение таких товаров.

Стороны могут также предусмотреть соответствующие процедуры по приостановлению выпуска таможенными органами товаров с ложными товарными знаками и географическими указаниями, предназначенных для экспорта с их территорий.

Статья 23

Стороны примут меры по установлению в национальном законодательстве уголовной и административной ответственности в случаях намеренного использования ложных товарных знаков и географических указаний в коммерческих целях. Меры наказания должны быть соизмеримы с другими видами санкций за преступления подобной тяжести, чтобы предупредить нарушения прав. В соответствующих случаях меры наказания должны включать наложение ареста, изъятие и уничтожение товаров с ложными товарными знаками и географическими указаниями, материалов и орудий производства, которые использовались при совершении правонарушений.

Статья 24

В целях обеспечения реализации настоящего Соглашения Стороны: обмениваются оперативной информацией о выявленных их компетентными органами фактах производства и реализации, а также предполагаемых попытках экспорта или импорта товаров с использованием ложных товарных знаков и географических указаний; совместно намечают и осуществляют мероприятия по профилактике, выявлению, пресечению и предупреждению фактов, указанных в предыдущей части настоящей статьи, и других правонарушений, связанных с охраной товарных знаков и прав использования географических указаний; систематически обмениваются информацией о правовых актах, регулирующих вопросы, подпадающие под действие настоящего Соглашения, а также соответствующей методической и специальной литературой; систематически обмениваются сведениями о товарных знаках и географических указаниях происхождения товаров, вводимых на территориях Сторон; содействуют проведению совместных научных исследований в сфере охраны промышленной собственности, проводят семинары и конференции, сотрудничают в области подготовки и повышения квалификации кадров.

Статья 25

Координацию действий Сторон по реализации настоящего Соглашения Стороны поручают Межгосударственному совету по вопросам охраны промышленной собственности.

Статья 26

Настоящее Соглашение не затрагивает положений других международных договоров, участниками которых являются Стороны.

Статья 27

В настоящее Соглашение могут быть внесены с общего согласия Сторон изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и вступают в силу в порядке, предусмотренном настоящим Соглашением.

Спорные вопросы, связанные с применением или толкованием настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров Сторон.

При невозможности урегулирования спорных вопросов путем переговоров Стороны обращаются в компетентные международные суды по письменной договоренности заинтересованных сторон.

Статья 28

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания, а для Сторон, законодательство которых требует выполнения внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, – со дня сдачи соответствующего уведомления депозитарию. О необходимости выполнения таких процедур Стороны в течение трех месяцев с момента подписания настоящего Соглашения извещают депозитарий.

Статья 29

Настоящее Соглашение действует в течение пяти лет со дня его вступления в силу. По истечении этого срока Соглашение автоматически продлевается каждый раз на пятилетний период, если Стороны не примут иного решения.

Статья 30

Каждая Сторона может выйти из настоящего Соглашения или приостановить свое участие в нем, направив письменное уведомление об этом депозитарию не позднее чем за шесть месяцев до выхода.

Статья 31

Настоящее Соглашение открыто для присоединения других государств, разделяющих его цели и принципы, путем передачи депозитарию документов о таком присоединении.

Совершено в городе Минске 4 июня 1999 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящее Соглашение, его заверенную копию.

**Оговорка Украины
по пункту III-6 повестки дня заседания Совета глав правительств
государств – участников СНГ**

«О Соглашении о мерах по предупреждению и пресечению использования ложных товарных знаков и географических указаний»
4 июня 1999 года

Для Украины статья 22 о процедуре защиты владельцем своих прав на товарные знаки или географические указания применяется в соответствии с национальным законодательством.

Глава делегации Украины, Премьер-министр Украины

В.Пустовойтенко

**ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
17 мая 2004 г. № 280-З**

2/1029 **О ратификации Соглашения о создании единой системы
(19.05.2004) технического прикрытия железных дорог государств –
членов Организации Договора о коллективной безопас-
ности**

*Принят Палатой представителей
Одобен Советом Республики*

*8 апреля 2004 года
29 апреля 2004 года*

Статья 1. Ратифицировать Соглашение о создании единой системы технического прикрытия железных дорог государств – членов Организации Договора о коллективной безопасности (далее – Соглашение), подписанное в г. Душанбе 28 апреля 2003 года.

Статья 2. Определить Министерство обороны Республики Беларусь органом, координирующим исполнение Соглашения.

Статья 3. Совету Министров Республики Беларусь принять необходимые меры для реализации положений Соглашения.

Президент Республики Беларусь

А.Лукашенко

СОГЛАШЕНИЕ
о создании единой системы
технического прикрытия железных дорог государств – членов
Организации Договора о коллективной безопасности

Государства – участники настоящего Соглашения, именуемые в дальнейшем Сторонами, руководствуясь положениями Устава Организации Договора о коллективной безопасности (далее – Организация), Договора о коллективной безопасности от 15 мая 1992 года и других документов, принятых в его развитие,

исходя из необходимости принятия дальнейших практических мер по обеспечению всесторонней подготовки железных дорог Сторон к устойчивому и бесперебойному функционированию и осуществлению подвоза грузов для нужд экономики, обеспечению воинских и гуманитарных перевозок, снижению эффективности воздействия предполагаемого противника на железные дороги и объекты железнодорожного транспорта, восстановлению в кратчайшие сроки прерванного движения поездов в мирное и военное время, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны создают единую систему технического прикрытия основных (приоритетных) железнодорожных направлений на сети железных дорог государств – членов Организации и подтверждают намерение ускорить процесс сближения национальных законодательств Сторон в целях создания условий равной ответственности и равных возможностей Сторон в отношении построения единой системы технического прикрытия и восстановления железных дорог.

Статья 2

Для целей настоящего Соглашения применяемые термины означают:

«техническое прикрытия железных дорог Сторон» – комплекс инженерных, технических и организационных мероприятий, осуществляемых в мирное и военное время для всесторонней подготовки объектов, сооружений и устройств эксплуатируемой сети железных дорог, восстановительных и эксплуатационных сил и средств (воинских частей железнодорожных войск, министерств обороны, специальных формирований и восстановительных организаций органов Сторон, ведающих вопросами железнодорожного транспорта) к выполнению работ по ликвидации последствий воздействия противника на железнодорожную сеть Сторон;

«Единый план технического прикрытия основных (приоритетных) железнодорожных направлений на сети железных дорог государств – членов Организации» – документ, в котором определяются прикрываемая сеть железных дорог Сторон, состав сил и средств, привлекаемых к выполнению задач по организации технического прикрытия и восстановления железных дорог;

«восстановление железных дорог» – комплекс взаимосвязанных мероприятий и работ, проводимых на разрушенных железнодорожных объектах и сооружениях для восстановления прерванного движения поездов;

«спецформирования» – невоенизированные восстановительные организации, формируемые в системе транспортных министерств и ведомств по твердо установленным штатам, согласованным с министерством обороны, и предназначенные для восстановления, содержания, технического прикрытия и строительства железных дорог в особых условиях;

«уполномоченные органы» – определенные национальными законодательствами Сторон органы государственного управления, в ведении которых находятся вопросы государственного регулирования технического прикрытия железных дорог;

«личный состав воинских частей железнодорожных войск» – военнослужащие, проходящие военную службу в составе воинских частей, организаций и учреждений железнодорожных войск, а также гражданский персонал, работающий в воинских частях, организациях и учреждениях железнодорожных войск;

«личный состав спецформирований» – гражданский персонал, работающий в спецформированиях, которые привлекаются к техническому прикрытию и восстановлению железных дорог Сторон, и закрепленный за этими спецформированиями;

«командование соединения железнодорожных войск» – командование железнодорожных войск, предназначенных для организации выполнения мероприятий технического прикрытия и восстановления железных дорог на территориях Сторон и временно направленных на территории других государств – участников Соглашения;

«направляющая Сторона» – государство, которое направляет воинские части железнодорожных войск и/или спецформирования на территорию другой (других) Стороны (Сторон);

«принимающая Сторона» – государство, на территории которого для выполнения поставленных задач временно размещаются воинские части железнодорожных войск и/или спецформирования другой (других) Стороны (Сторон) или через территорию которого осуществляется транзит воинских частей железнодорожных войск и/или спецформирований другой (других) Стороны (Сторон);

«движимое имущество воинских частей железнодорожных войск, спецформирований» – движимое имущество, являющееся собственностью направляющей Стороны: штатное (табельное) военно-техническое имущество, все виды вооружения и боеприпасы к нему, техника, транспортные, специальные и другие материально-технические средства, необходимые для функционирования воинских частей железнодорожных войск и/или спецформирований;

«недвижимое имущество (объекты недвижимости)» – земельные участки и расположенные на них казармы, жилые помещения, коммунальные сооружения, подъездные железнодорожные пути, полигоны, стационарные пункты управления, узлы связи, стационарные средства радиотехнического и навигационного обеспечения, здания и сооружения арсеналов, баз хранения, складов и другие недвижимые объекты инфраструктуры, являющиеся собственностью принимающей Стороны и находящиеся с ее согласия во временном пользовании воинских частей железнодорожных войск и/или спецформирований, других Сторон;

«основные (приоритетные) железнодорожные направления» – железнодорожные направления, предназначенные для скорейшего решения вопросов транспортного обеспечения Сторон, на которых выполняется в первую очередь комплекс мероприятий технического прикрытия и восстановления в случае их разрушения;

«строительно-восстановительные материалы» – материалы и конструкции, предназначенные для строительства и восстановления железнодорожных направлений;

«обосновывающие материалы» – вспомогательные материалы для принятия в кратчайшие сроки обоснованного решения по восстановлению объекта в случае его разрушения, служащие для оценки вероятного характера и объемов разрушений сооружений и устройств железных дорог, разработки возможных вариантов восстановления движения в кратчайшие сроки, определения ориентировочных объемов восстановительных работ и потребности в силах и средствах, подготовки исходных данных для расчета норм накопления в мобилизационном резерве железных дорог материалов, конструкций, оборудования, инвентарного имущества, машин, механизмов и аппаратуры в целях восстановления и рационального их размещения на сети дорог.

Статья 3

Стороны обязуются до 2005 года создать единую систему технического прикрытия основных (приоритетных) железнодорожных направлений сети железных дорог государств – членов Организации, возложив координацию планирования и осуществления мероприятий технического прикрытия и восстановления железных дорог, выполнения настоящего Соглашения и реализации решений Совета коллективной безопасности Организации (далее – Совет) о применении железнодорожных войск и спецформирований Сторон на Федеральную службу железнодорожных войск Российской Федерации (ФСЖВ России).

Статья 4

ФСЖВ России совместно с органами Сторон, ведающими вопросами железнодорожного транспорта, и другими заинтересованными министерствами и ведомствами Сторон создает Межгосударственную рабочую группу в целях разработки и согласования Единого плана технического прикрытия основных (приоритетных) железнодорожных направлений на сети железных дорог государств – членов Организации.

Состав Межгосударственной рабочей группы утверждается решением Комитета секретарей Советов безопасности Организации.

Статья 5

Состав сил и средств, привлекаемых к выполнению задач по организации технического прикрытия и восстановления основных (приоритетных) железнодорожных направлений Сторон, определяется Единым планом технического прикрытия основных (приоритетных) железнодорожных направлений на сети железных дорог государств – членов Организации, который утверждается Советом.

Статья 6

Основные (приоритетные) железнодорожные направления определяются Советом министров обороны Организации на основе предложений начальников генеральных (главных) штабов, вооруженных сил Сторон и утверждаются Советом.

Статья 7

Органы Сторон, ведающие вопросами железнодорожного транспорта, обеспечивают разработку и накопление технической, проектной документации, обосновывающих материалов и материалов для строительства и восстановления объектов на основных (приоритетных) железнодорожных направлениях как в мирное, так и военное время, в соответствии с Единым планом технического прикрытия основных (приоритетных) железнодорожных направлений на сети железных дорог государств – членов Организации.

Статья 8

Решение на применение воинских частей железнодорожных войск и спецформирований Сторон для выполнения мероприятий технического прикрытия и восстановления основных (приоритетных) железнодорожных направлений принимается Советом по просьбе одной из Сторон или нескольких Сторон.

Статья 9

Каждая из Сторон берет на себя организацию мероприятий по безвозмездному и контролируемому приему, пропуску, размещению, перемещению воинских частей железнодорожных войск и спецформирований направляющей Стороны и обеспечению их требующимися земельными участками, зданиями (сооружениями) и объектами инфраструктуры. Данные мероприятия должны проводиться в соответствии с требованиями законодательства принимающей Стороны, определяющим размещение и расквартирование аналогичного состава воинских частей железнодорожных войск и спецформирований принимающей Стороны, если иное не установлено решением Совета. Принимающая Сторона на безвозмездной основе представляет воинским частям железнодорожных войск и спецформированиям направляющей Стороны электроэнергию, воду, обеспечивает их коммунально-бытовое обслуживание в объеме, необходимом для выполнения ими поставленных задач. В особых случаях при необходимости дополнительные вопросы организации повседневной деятельности воинских частей железнодорожных войск и спецформирований могут определяться отдельными протоколами между Сторонами.

Статья 10

Каждая из Сторон уважает правовое положение лиц, входящих в состав воинских частей железнодорожных войск и спецформирований, не допускает действий, затрудняющих выполнение ими поставленных задач в пределах своей территории, принимает все необходимые меры, согласованные с командованием соединения железнодорожных войск и руководством спецформирований, для обеспечения безопасности и защиты входящих в их состав лиц, а также вооружения, военной, специальной техники и материально-технических средств, документации и официальной информации, включая меры по предупреждению и пресечению любых противоправных действий в отношении их.

Статья 11

Личный состав воинских частей железнодорожных войск и спецформирований Сторон должен уважать суверенитет и законодательство принимающей Стороны. Направляющая Сторона обязана принимать необходимые меры в этом отношении. Военнослужащие железнодорожных войск, временно размещенные на территории Сторон, носят военную форму установленного государственного образца и знаки различия своих вооруженных сил. При необходимости по решению командования соединения железнодорожных войск для военнослужащих железнодорожных войск могут устанавливаться общие знаки отличия. Военнослужащие железнодорожных войск вправе иметь при себе оружие в соответствии с приказами командования соединения железнодорожных войск. Служащие спецформирований, временно размещенные на территории государств – участников настоящего Соглашения, носят форму одежды, если такая определена, служащих органов, их формирующих, и имеют соответствующие знаки различия.

Статья 12

В пунктах пропуска через государственную границу командиры и начальники предъявляют удостоверенные компетентными органами направляющей Стороны именной список лиц, а также перечень вооружения, военной техники, специальной техники и материально-технических средств с указанием цели прибытия на территорию принимающей Стороны.

Военнослужащие железнодорожных войск при пересечении ими государственных границ Сторон должны быть одеты в военную форму своих вооруженных сил, служащие спецформирований – в форму одежды, если такая определена, служащих органов, их формирующих. Служебный автотранспорт, военная и специальная техника должны быть в дополнение к регистрационному номеру оборудованы отчетливо видными знаками, показывающими их государственную принадлежность.

Лица, входящие в состав воинских частей железнодорожных войск и спецформирований, пересекают государственную границу принимающей Стороны по предъявлении документов, удостоверяющих их личность, принадлежность к железнодорожным войскам Сторон или спецформированиям Сторон, и в соответствии с именным списком, заверенным компетентными органами направляющей Стороны.

Лицам, пересекающим государственные границы Сторон, входящим в состав воинских частей железнодорожных войск и спецформирований Сторон, предоставляется право провозить личные вещи и валютные ценности, за исключением товаров, запрещенных к вывозу и ввозу национальными законодательствами Сторон, в соответствии с правилами Сторон о перемещении физическими лицами товаров, не предназначенных для производственной и иной коммерческой деятельности, без взимания таможенных платежей.

Статья 13

Воинские части железнодорожных войск и спецформирования Сторон для выполнения поставленных задач в необходимых количествах беспощинно ввозят вооружение, военную, специальную технику, материально-технические средства и строительно-восстановительные материалы.

Принимающая Сторона осуществляет на своей территории все необходимые меры для доставки к местам дислокации боевой техники, боеприпасов, запасных частей, топлива, смазочных материалов, используемых для служебного транспорта, военной техники, строительно-восстановительных материалов, используемых для выполнения восстановительных работ, а также других (оговоренных) материально-технических средств. Принимающая Сторона не облагает налогами услуги, оказываемые командованию соединения железнодорожных войск и руководству спецформирований, в том числе перечисленные в статье 9 настоящего Соглашения. Служебные документы (переписка), обеспеченные средствами идентификации, не подлежат таможенному досмотру. Курьер, перемещающий данные документы, должен иметь распоряжение на их доставку, подтверждающее его полномочия и содержащее сведения о количестве документов и виде наложенного обеспечения. Распоряжение заверяется уполномоченными лицами, сведения о которых представляются в пограничные и таможенные органы Сторон. Ввоз и вывоз вооружения, военной техники и материально-технических средств, перемещаемых для целей реализации настоящего Соглашения, осуществляются в приоритетном порядке без применения мер нетарифного регулирования и взимания всех видов пошлин, налогов и сборов на основании перечней, согласованных уполномоченными органами направляющей и принимающей Сторон. Стороны предоставляют воинским частям железнодорожных войск и спецформированиям Сторон специальные (внеочередные) условия пересечения государственных границ. Стороны при освобождении от уплаты таможенных платежей могут в пределах национальных законодательств Сторон потребовать выполнения условий, которые они считают необходимыми для предотвращения злоупотреблений.

Статья 14

Каждая из Сторон не предъявляет претензий в отношении возмещения ущерба, нанесенного физическим или юридическим лицам, связанного со смертью, телесными повреждениями и лишением трудоспособности ее граждан, а также ущерба, нанесенного ее недвижимому имуществу, природным ресурсам, культурным и историческим ценностям, если такой ущерб нанесен при выполнении задач по техническому прикрытию и восстановлению основных (приоритетных) железнодорожных направлений в условиях отражения внешней военной агрессии, ликвидации террористических вооруженных формирований на ее территории и при осуществлении мер по обеспечению собственной безопасности.

Статья 15

Воинские части железнодорожных войск и спецформирования Сторон в период временно-го пребывания на территории принимающей Стороны обеспечивают сохранность используемого недвижимого имущества принимающей Стороны, ее природных ресурсов, культурных и исторических объектов. Ответственность за сохранность используемого недвижимого имущества принимающей Стороны, а также за соблюдение норм экологической безопасности в районах размещения (дислокации) несет командование соединения железнодорожных войск и руководство спецформирований Сторон.

Ущерб, который может быть нанесен воинскими частями железнодорожных войск и спецформированиями направляющей Стороны принимающей Стороне, а также другим Сторонам в результате деятельности, не связанной с выполнением задач в рамках настоящего Соглашения, возмещается в соответствии с законодательством принимающей Стороны.

Ущерб, который может быть нанесен принимающей Стороной, а также третьей Стороной воинским частям железнодорожных войск и спецформированиями направляющей Стороны в результате деятельности, не связанной с выполнением задач в рамках настоящего Соглашения, возмещается в соответствии с законодательством принимающей Стороны.

При возникновении разногласий между Сторонами споры разрешаются в соответствии со статьей 21 настоящего Соглашения.

Статья 16

Медицинское обеспечение воинских частей железнодорожных войск и спецформирований Сторон осуществляется собственными силами и средствами во взаимодействии с медицинскими органами (учреждениями) принимающей Стороны.

Квалифицированная медицинская помощь оказывается во всех медицинских учреждениях принимающей Стороны, включая проведение лабораторных и инструментальных исследований.

Раненые и больные из личного состава воинских частей железнодорожных войск и спецформирований Сторон принимаются в медицинские части и учреждения принимающей Стороны.

Денежные расчеты за оказание медицинского обслуживания осуществляются в соответствии со статьей 6 Соглашения о статусе формирований сил и средств системы коллективной безопасности от 11 октября 2000 года.

Статья 17

Финансирование мероприятий по обеспечению технического прикрытия железных дорог Сторон осуществляется за счет национальных бюджетов Сторон.

Статья 18

Стороны гарантируют защиту закрытых сведений, полученных путем обмена информацией между ними, а также создание условий, исключающих передачу этих сведений или информации о них государствам, не являющимся участниками настоящего Соглашения.

Решение организационных и технических вопросов, связанных с получением информации закрытого характера, при необходимости определяется отдельной договоренностью между Сторонами.

Статья 19

Настоящее Соглашение не затрагивает положений других международных договоров, участниками которых являются Стороны.

Статья 20

Рабочим языком оформления документов и управления в рамках системы технического прикрытия и восстановления железных дорог Сторон является русский язык.

Статья 21

Все разногласия между Сторонами, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров. Для решения спорных вопросов создается Согласительная комиссия, в состав которой назначаются представители каждой из Сторон и

представители командования соединения железнодорожных войск и руководства спецформирований.

Все споры, которые не могут быть разрешены в ходе переговоров, направляются на разрешение Совета.

Статья 22

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения Секретариатом Организации четырех письменных уведомлений, подтверждающих выполнение Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу, о чем он уведомляет все государства – члены Организации.

Для Сторон, выполнивших необходимые внутригосударственные процедуры позднее, настоящее Соглашение вступает в силу со дня сдачи в Секретариат Организации соответствующего письменного уведомления, о чем он уведомляет все государства – члены Организации.

Статья 23

После вступления в силу настоящего Соглашения оно открыто для присоединения к нему других государств, принятых в Организацию и разделяющих цели и принципы настоящего Соглашения. Для присоединившихся государств настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый день после получения Секретариатом Организации уведомления о выполнении необходимых внутригосударственных процедур.

Статья 24

Соглашение заключено сроком на десять лет с последующим продлением.

Любая из Сторон может выйти из настоящего Соглашения, направив письменное уведомление в Секретариат Организации о своем намерении за шесть месяцев до выхода. Соглашение прекращает свое действие в отношении этой Стороны по истечении шести месяцев со дня получения такого уведомления.

Все спорные вопросы, возникшие в связи с прекращением действия настоящего Соглашения, будут урегулированы Сторонами путем переговоров.

Статья 25

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами. Данные протоколы вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 22 настоящего Соглашения, и будут являться его неотъемлемой частью.

Совершено в городе Душанбе 28 апреля 2003 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Секретариате Организации, который направит каждому государству, подписавшему настоящее Соглашение, его заверенную копию.

ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ 17 мая 2004 г. № 281-З

2/1030 О ратификации Протокола к Соглашению по вопросам, связанным с восстановлением прав депортированных лиц, национальных меньшинств и народов от 9 октября 1992 года

(19.05.2004)

*Принят Палатой представителей
Одобрен Советом Республики*

*7 апреля 2004 года
29 апреля 2004 года*

Ратифицировать Протокол к Соглашению по вопросам, связанным с восстановлением прав депортированных лиц, национальных меньшинств и народов от 9 октября 1992 года, подписанный в г. Санкт-Петербурге 30 мая 2003 года.

Президент Республики Беларусь

А.Лукашенко

ПРОТОКОЛ
к Соглашению по вопросам, связанным
с восстановлением прав депортированных лиц,
национальных меньшинств и народов от 9 октября 1992 года

Государства – участники Соглашения по вопросам, связанным с восстановлением прав депортированных лиц, национальных меньшинств и народов от 9 октября 1992 года (далее – Соглашение), именуемые в дальнейшем Сторонами,

исходя из необходимости дальнейшего решения проблем возвращения депортированных лиц,

согласились о нижеследующем:

1. В связи с истечением 26 июня 2003 года срока действия Соглашения (вступившего в силу с момента уведомления депозитария вторым государством о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу) продлить срок действия Соглашения на 10 лет.

2. Настоящий Протокол подлежит ратификации или утверждению подписавшими его Сторонами, временно применяется со дня его подписания и вступает в силу со дня сдачи на хранение депозитарию второй ратификационной грамоты или уведомления о его утверждении и является неотъемлемой частью вышеназванного Соглашения.

Совершено в городе Санкт-Петербурге 30 мая 2003 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящий протокол, его заверенную копию.

Оговорка Республики Казахстан
к Протоколу к Соглашению по вопросам, связанным с восстановлением прав
депортированных лиц, национальных меньшинств и народов от 9 октября 1992 года

Республика Казахстан до сдачи на хранение депозитарию своей ратификационной грамоты по Протоколу будет применять положения упомянутого Соглашения в части, не противоречащей национальному законодательству.

Президент Республики Казахстан

Н.Назарбаев